

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

韓國韓世大學學校留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學翻譯系 二年級

獲獎生姓名：耿○音

研修國家：韓國

研修學校：韓世大學

獲獎年度：102 學年度

我是一個喜歡旅行的人，因為旅行讓我感覺可以放下生活上的包袱以及瑣碎的煩惱。

我是喜歡尋找新鮮感和隨心所欲地探險的人，因為還年輕的我們還不知道這個世界有多大，更不知道自己的極限。於是，18歲的我決定報名交換學生計畫，去闖出一趟屬於自己的冒險。而透過這一次的闖蕩看見了許多不一樣的風景，變成了人生中一段美好的旅程。

行前準備

「給他魚吃，不如教他釣魚。」

在長榮大學為了讓準交換生們更順利地準備出國手續而舉辦的行前說明會上，邀請了幾位學長姐來分享經驗，學長姐們分享了獨自在外生活的各種酸甜苦辣和提醒幾點行前重要的準備。我對一位學姊說過的這一段話的印象特別深—「獨立」馬上就是從自己辦簽證、機票開始。

學校或者國際事務處室不可能幫我們辦簽證和買機票……等，爸爸媽媽也不會，因為我已經不是小孩了，而是獨立、有辦事能力的成人；這也不是戶外教學，而是我將自獨自啟程的一年交換學生生活，因此覺得全部都要自己來是理所當然的事。

包括自己上網查關於辦簽證的程序、需要繳交的資料以及交付文件後所需的處理天數……等等，全都比想像中的需要細心準備和計算。但同時，因為自己到區公所申請文件，或從台南北上到韓國駐台辦事處辦理簽證都是第一次，不只在過程中找出自己的一套有條理地整理文件的方法，也很有成就感。

接機

一抵達韓國機場接機大廳時，馬上就看見我們的姊妹校—韓世大學—的職員姐姐手拿著牌子正等著我們。她帶著我們去搭開往山本的機場巴士，山本是一個位於學校所在城市—軍浦市—的小鬧區，那裡有大型批發超市、郵局和 30 間以上的餐館。經過了約一小時半，我們抵達山本，接著搭上了計程車直接前往學校宿舍放行李。



➡初次造訪山本—超市

剛剛抵達韓世大學宿舍時，恰巧遇到一位在這間學校就讀的台灣留學生，見我們放完行李後不知道應該先做什麼，他便邀我們前往山本，去學校附近的超市採購生活用品。

學校－韓世大學

(一) 地理位置


韓世大學位於京畿道的軍浦市，雖然不在首爾市區裡，但距離首爾也只僅僅需要一小時的地鐵車程。若要從學校到軍浦市較大的商圈，搭公車只需要十分鐘的車程。雖然學校周邊的便利設施較少，但還好有選擇多樣化的交通設施可以搭乘利用－除了已經很發達又便利的地鐵之外，還有多種路線的近程、遠程公車和巴士。

(二) 學校特色及設施

- I. **語學堂**－韓世大學為外國人專設的語言學習機構。三個月為一學期，上課時間是週一至週五的早上 9 點到下午 1 點，學費一學期為 130 萬韓元。若以交換學生身分就讀語學堂可享學費 8 折的優惠。另外，每一期的語學堂都會舉辦一次文化體驗－以能夠體驗韓國文化為目的的郊遊或是旅遊活動。因為文化體驗的活動費用已包含在學費中，就讀語學堂的人報名參加時，不需要再繳交任何費用。若行程為一天以上或需要專業教練指導費用的活動，則會斟酌收取額外的費用。
- II. **國際學伴**－是自由報名的活動，一個新的學期初時，可以報名國際學伴招募的活動。由韓世大學國際交流處分配搭檔－一名韓國籍學生及一名外國籍學生一組，活動的目的是希望外國學生們透過學伴的幫助能解決生活上的問題，及彼此透過文化交流認識另一個國家的文化。
- III. **Mentoring**－幫助來自國外各地的外國學生學習韓文的韓語小老師。同是自由報名，但 Mentoring 是以多人一組的方式進行活動－組長是一名的韓國籍學生，組員則是三至四名的外國籍學生。和國際學伴活動相比，這個活動更注重於語言的教學，八次活動中，Mentor 需有五次以上是在進行韓文教學，（其餘三次可進行以文化體驗為目的的出遊活動，地點及活動由各組組長及組員間自行決定），組長需要寫教學計畫和上傳活動中拍的照片。
- IV. **中央圖書館(중앙도서관)**－圖書館位於 2013 年 3 月落成的靈山綜合大樓的 1 至 6 樓。大樓開館的同時，圖書館也正式啟用。圖書館設備新穎，從進入圖書館的開門到預約座位系統全使用最新的高智慧型系統。圖書館設施包含兩間大閱覽室、五間討論室及視聽區。大樓的 7 至 10 樓是學生宿舍。

韓世大學 靈山綜合大樓建築外觀



圖片中間直立著的機器螢幕是與牆上大螢幕連接的互動式觸控面板， 可以透過面板查詢最新資訊(校園公告、氣象……等等)，也有留言板的功能。

學校—學習日記篇

(一) 選課

選課時間是在開學的前一週，在選課當天，辦公室的職員老師們全都熱心地放下手邊的工作來幫忙所有交換生選課。

由於我每天早上有語學堂的課程，所以只能選下午的課。上學期選的課分別是科學家的學問與生活、英語發音矯正及進階英文閱讀與寫作；下學期選的課分別是必修英語課、團康活動指導法及防身術。

(二) 上課心得

I. 進階閱讀與寫作課

這堂課的教授是一位美國籍老師，上課教材是一本英文小說。教授會規定每週應該預習的範圍，上課時則講解指定的那一節的重要情節，再詳細地分析角色的心情、立場。在課堂中，教授會突然的要同學用五分鐘寫下對於問題的自己的想法，然後一一的上台發表。功課部分是寫作的練習，時常有要我們假想自己是小說主角的情境問答題作業，也有以調查小說背景(納粹大屠殺)為主題寫一篇短論文的練習。在課堂上做的隨機問題不只是訓練思考速度、寫作能力，還有訓練我們上台大方表達自己的想法的能力。我體悟到是，比起把「上台發表」很緊張地想成是一個報告、任務，不如當成只是和大家分享自己獨一無二的想法吧。

II. 必修英語

這門課是韓世大學二年級學生的外語必修課程。上課人數僅僅只有 12 人，所以教授比較能照顧到全班的同學及了解大家的程度。每次上課都有小組討論的活動，所以在一上課時教授會隨機分組。藉著分組活動，我們幾乎與每位同學都有互動過。

當初，因為想強迫自己不和英文脫節而選了這堂課，上了課才發現，常常需要和韓國同學們討論的緣故，不知不覺中韓文對話能力也提升了一些。韓國同學們和我的年紀差不多，也來自不同科系，所以都很放得開地在相處和認識彼此，也很有合作精神。

III. 團康活動指導法

這門課是韓世大學的一門通識課，教授會帶著所有人玩團康遊戲—講解規則、唱歌、控制現場秩序……等等。當然十八週的課程中，教授也會穿插幾堂課在教室裡講課，都是一些關於帶動團康的方法。教授會從我們玩過的團康中舉幾個當作例子講解，讓我們更好瞭解以及產生認同感。這門課一個班級的人數有 50 幾名，那麼多人玩團康是一件不簡單的事……，但有時候也因為人數太多而添加了許多趣味和難度。

我很喜歡這堂課，因為這堂課讓我遇見更多不同科系的同學，也看見各種個性的人。透過玩團康的過程會與不太熟識的人合作，和許多人對話聊天、交換資訊，對於韓語不是非常熟練的我是一種挑戰，我卻樂於接受這項挑戰，而且沉浸在這個挑戰當中。因為對我來說每次和韓國人對話都是很棒的機會，尤其在課堂時的對話，是沒有任何特定目的地、輕鬆的那種對話，不會感受到任何負擔。這堂課堂上，真的留下了很多特別的回憶和經驗，也遇見很多親切的人，我想我應該永遠都忘不掉這堂課上留下的回憶吧。

學校—校內活動篇

(一) 國際學伴(2014 年)

我的學伴在韓世大學是就讀新聞放送系，23 歲的她和 20 歲的我一對我來說，她像傻氣的姊姊又像無所不談的我的好朋友。剛剛認識的時候我才刚到韓國，我的韓語不好，她的中文也不是很溜，但我們依然很開朗、很努力地溝通及對話。有時候也會拿出手機的中韓字典，詳細地解釋單字給對方聽，我很喜歡那一種認真地互相學習對方的語言的感覺，不知不覺這也成為了一種默契。



➡ 一起去看學校的畢業公演時，
戴著入場的紙作手環拍的認證照

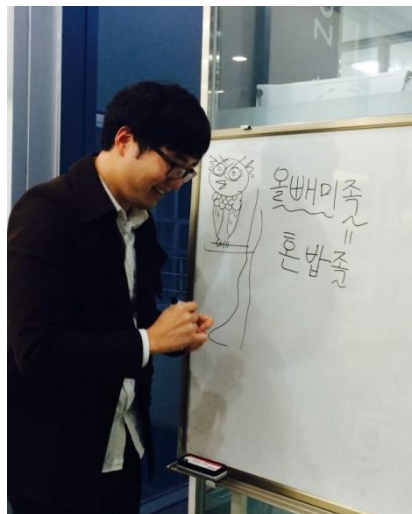


Ⓢ 即使學期結束，我們依然會找時
間在學校外面一起吃聊天。

(二) Mentoring(2014年)

「以前曾經到日本當交換學生一年，在一開始覺得很累，後來因為參加了日本大學的 Mentoring 活動，受到很多日本人的幫助，還交到很多朋友。因此懷著感謝的心，想著回到韓國也要用相同的方式幫助外國人，所以就報名了這個活動。」我們的 Mentor 這樣說過。Mentor 總是毫不吝嗇地解決我們提出的所有問題，也常常大方地空出時間帶我們到處觀光。Mentoring 活動必須每週至少一天在討論室一起研讀韓文或提問互相交流，但並不會枯燥無聊，我反而很喜歡這個活動。正因為什麼都可以問，所以我學到了更多關於他們的價值觀和文化特色。每一次的活動都是很有趣又寶貴的一課。

Ⓢ 上課的情形以及組員們認真寫筆記的模樣。



(三) 學校校慶

韓世大學在每年的五月中旬和九月末時，各會舉辦一次校慶慶典。大學生們會投入擺攤活動，同時，操場前會有由社團帶來的表演或是公演藝術系同學們帥氣的舞蹈表演。晚上時，則有藝人到學校站台表演，今年校慶邀到饒舌歌手朴宰範、San E，氣氛嗨到現場的所有人全都站到椅子上揮舞螢光棒。



(四) 派對

在每個新的學期開始時，宿舍、留學生會及語學堂都會舉辦迎新派對暨始業式。派對上不但會準備炸雞、披薩、可樂，也可以體驗到許多韓國的小遊戲，玩遊戲贏了還有體重計、全身鏡……等許多實用的獎品可以拿。派對除了有吸引人的豐富獎品的噱頭，我覺得很重要的也是也許能夠認識到一些合拍的朋友，或是在未來的日子裡能夠互相照顧的朋友。

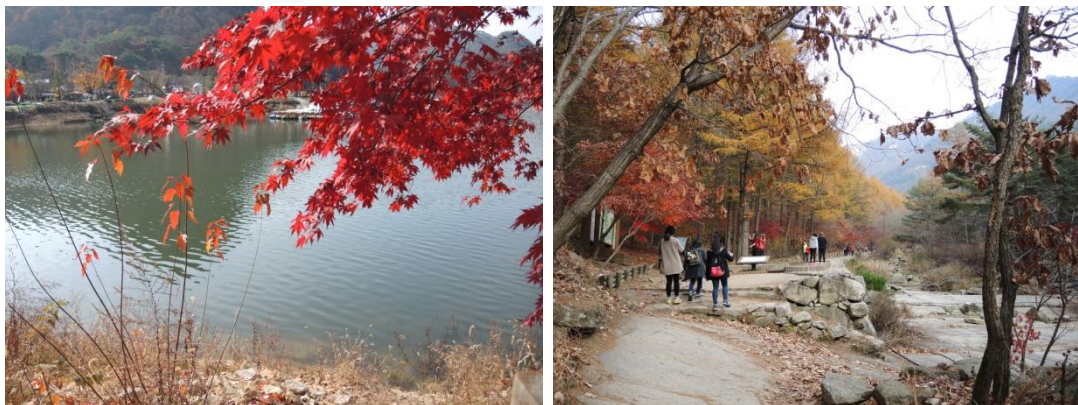
學校—課外活動篇

(一) 語學堂文化體驗

第一次的文化體驗去鳴聲山以及山井湖水，先是去了圍繞著湖水的步道漫步一圈。一邊欣賞楓葉一邊和好朋友拍照，悠閒又歡樂的時光現在想起來還是很想念。

接著是享用午餐時間，吃完飯之後就前往鳴聲山。我們大家一起依著已規劃好又平坦的爬山步道走，大約每走 20 分鐘就停下來休息一陣子。休息時，有人吃著老師們發的橘子，有人在和老師聊天。接近山峰時，有些人緩了腳步，而較有耐力或有爬山經歷的老師及同學沒停下腳步地向上走。我本來就滿喜歡長時間健走，所以在算是早到達山峰的那一群人裡。我們在一個涼亭休息，又開始吃著橘子和餅乾，一邊等待後面的人抵達山頂。

U 楓葉及湖邊致



上山的健行步道(右邊是溪流)①

下山時，誰也都想不到下山路居然陡峭到像是沒有路一樣，對於不常爬山的老師和同學來說，每走一步都寸步難行，找不到下一步該往哪裡走。天色逐漸變暗，我們仍然還沒抵達山腳，只好拿著手電筒膽戰心驚地踩穩一顆接一顆的石頭往下走。還好我們在老師的引導以及路人的熱心幫助之下，所有人皆平安無事地抵達山腳下。



①下山時，誰也不敢隨意脫隊(左)，小心地抓緊著繩子緩緩走下山(右)

(二) 我的藝文生活

我很喜歡看演唱會和音樂劇，大約每個月看一至兩場。在韓國，演唱會的門票不論搖滾區或座位區全都是一樣的票價，和台灣最高價位的票價相比，韓國的票價至少便宜了兩千台幣以

上。再加上由於京畿道與首爾的交通來回很方便，只需一小時的時間、一千六百五十韓圓(約 41 元台幣)的車資，就可以到達演唱會或音樂劇的會場。有那麼便宜的票價，又擁有便捷的交通環境，當然不能錯過。

音樂劇的票價則是各部不同，有時候會搭配促銷方案，運氣好的話還能買到打五折優惠的早鳥票。但若想要有好的欣賞視野，通常票價還是偏高。所以我後來更喜歡看學校的音樂劇公演，因為是學生演出的公演，不需要收費及索取門票。雖然學校的公演場地不大，但我認為我們學校公演藝術系學生的表演也很精采，一旦看了就想再一直看的感覺，現在仍是很想念。

學校周遭

(一) 銀行

韓世大學的右前方就有一間銀行，名為「企業銀行(IBK)」。韓世大學的學生證正是和那一間銀行合作，將銀行的提款卡做成一卡三用的學生證，所以交換學生若要製作學生證，需到銀行辦理申請手續。拿到學生證時，除了一般的學生證功能(例：進出圖書館)，還可以當提款卡及 Check 卡來使用，也有搭公車和地鐵的交通卡功能。

(二) 學生食堂

韓世大學有學生食堂方便學生在校內用餐，中午時段和傍晚時段皆會有兩種組合菜色——一種韓式料理與一種異國料理(日食、中食、洋食)。每次要用餐時，到食堂後方的自動販賣機前購買餐券再交給盛菜的阿姨即可。

生活費用

(一) 初期的開銷

一開始到韓國時，因為採買生活用品導致開銷非常大，像枕頭、洗潔劑、衛浴用品和餐具……等用品全都是個人用品且生活上的必需品。我在記帳時，見到開銷一直減不下來很慌張。其實這些東西都是日常用品，而非消耗品，所以並不能用與計算其他類開銷的價值觀來看。但仍然要以實用及常用為前提再購買。生活用品的花費大約在一、兩個月後會明顯地變少。

(二) 節省飲食開銷的方法

韓國的物價偏高，外食更是餐餐要 3500 韓圓以上(約台幣 87 元)。我與其他交換學生的省錢方法就是自行下廚，每週日固定去大型超市購買蔬菜或罐頭，每一餐中出現的菜色不超過三個。把每一餐都最簡化和清淡化，這樣一來每一餐至少省下外食所需的錢的一半。

韓國的飲料單價也都很高，連鎖咖啡店的一杯美式咖啡要 3800 韓圓以上(約台幣 95 元)。

「若是省下一杯咖啡的錢，都可以吃一餐外食了。」每次一這樣子想，想買飲料的念頭馬上就會被打消……。

此次研修經驗的具體效益

(一) 語言能力

- I. 透過語學堂每天長達四小時的課程，並且在純韓語的環境下聽課和學習，讓我對韓文的理解能力增強了很多，也很快地掌握到更多韓文文法的規則。
- II. 身在國外就已經擁有最好的學語言環境—每一位韓國人，都可以是我的韓文老師，從他們口中說出的每句話都當作學習。在聽力和口說的語調方面的進步的關鍵是環境。
- III. 在種種的學習語言的優勢環境之下，讓我把韓文的基礎打得很扎實。在未來，對自學的效率的提升有很大的影響及效果。

(二) 用包容看待他國文化

當在國外生活遇到文化衝擊時，有讓人無法接受的文化衝擊，也有不傷大雅的文化差異。以前總用自己的標準來看別人，覺得是他人的思想怪異，好像是他們的錯似的。但是即使只是來自不同家庭的人都有不同的價值觀，我們卻能用「友愛」包容、理解身邊的朋友的一切。

我想不論國籍、不同的文化，都應該要我們的智慧包容才對吧。比以前更能理解文化差異和調適是我認為自己有所成長改變的地方。

總結與感想

在這一年中，最開心的大概就是韓文的進步了。終於把從前零碎的語法概念和背不熟的單字重新排列，整修成穩固的地基和樓層了。雖然仍有非常大的進步空間，也偶爾會因為自己的不足感到疲憊，好像停滯在同一層階梯上很久。但這時候總是會要自己想想剛到韓國不久的自己，一句「安妞哈誰唷」都講得很尷尬生疏，「多少錢？」與「要多久？」的韓文傻傻分不清的自己，還不是敢到韓國當交換學生一年了。現在回頭一看，從前的疑惑也不都解開了。其實根本沒有什麼難的，不過只是舊方法錯了；學語言也沒有永遠前進不了的事，現在我更相信自己所學的一切都將會它的有用之地。